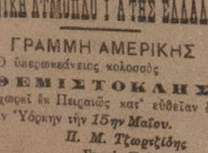

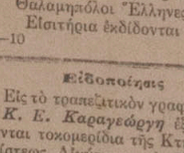

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΛΟΓΟΣ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ
30
Ἀπριλίου
1921
Ἰακώβου
ἀποστόλου
Ἀν. ἡλ. ὥρα 5 λ. 10
Δύσ. 7 λ. 21

[20 ΛΕΠΤΑ | ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΠΡΩΪΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΑΡΧΩΝ | ΛΕΠΤΑ 20

ΜΥΤΙΛΗΝΗ | Ἔτος Ε'. Ἀριθ. 1382 | ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ – ΣΤΡΑΤΗΣ ΠΑΠΑΝΙΚΟΛΑΣ – ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ | Γραφεῖα καὶ Τυπογραφεῖα: Λεωφόρος Γεωργίου τοῦ Α'.

Η ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΤΟΥ κ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Κύριοι δικασταί, θὰ εἴπω καὶ σήμερον ὅσα ἐπεκαλέσθην κατὰ τὴν προηγουμένην ἀπολογίαν μου, ἀλλὰ θὰ ἐπικαλεσθῶ προσθέτως καὶ τὴν ὡραίαν καὶ εὔγλωττον ἐκείνην ἀγόρευσιν τοῦ κ. Βασ. Ἐπιτρόπου, ἡ ὁποία ἐνέπνευσε τότε εἰς ὅλους τὸ εὐχάριστον καὶ ἀνακουφιστικὸν συναίσθημα, ὅτι εἰς τὰς ἕδρας αὐτὰς ὑπάρχει ὑψηλὴ συνείδησις τοῦ δικαστικοῦ καθήκοντος. Ἀγόρευσιν, διὰ τῆς ὁποίας ἡ ἐκ τοῦ νόμου κατηγοροῦσα ἀρχὴ ὑπεστήριξε ρητῶς καὶ ἀπεριφράστως ὅτι, τὸ Στρατοδικεῖον δὲν εἶνε ἁρμόδιον νὰ δικάσῃ τὴν προκειμένην ὑπόθεσιν. Καὶ τὸ πρᾶγμα, κύριοι δικασταί, εἶνε ἀπολύτως σαφές. Διότι καὶ τὸ γράμμα τοῦ νόμου καὶ αἱ δηλώσεις τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως, μὲ τὰς ὁποίας εἰσηγήθη τὴν ἐπιψήφισιν τοῦ νόμου προσδιορίζουν ὅτι ὁ **στρατιωτικὸς νόμος πρόκειται νὰ τιμωρῇ μόνον τὴν ἀνακοίνωσιν στρατιωτικῶν εἰδήσεων,** ὁ δὲ κ. Γούναρης εἰσηγούμενος εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν τὴν ἐπιψήφισιν αὐτοῦ, προέβη, συμφώνως πρὸς τὰ ἐπίσημα πρακτικά, εἰς τὰς ἀκολούθους δηλώσεις: «ἐπαναλαμβάνω λέγων καὶ νῦν ὅπως καὶ χθὲς ἐδήλωσα εἰς τὴν Συνέλευσιν ὅτι, δὲν πρόκειται περὶ γενικῆς εἰσαγωγῆς τῆς καταστάσεως πολιορκίας. Δὲν πρόκειται δηλονότι περὶ ἀναστολῆς τῆς ἰσχύος τῶν ἄρθρων τῶν ἀναφερομένων εἰς τὸ ἄρθρον 91 τοῦ Συντάγματος. Πρόκειται περὶ εἰδικῆς ἐφαρμογῆς τῆς διατάξεως περὶ καταστάσεως πολιορκίας **εἰς μίαν καὶ μόνην περίστασιν,** ἡ δὲ περίστασις αὕτη εἶνε αἱ εἰδήσεις αἱ **στρατιωτικαὶ** καὶ αἱ **πολεμικαί,** αἱ δημοσιευόμεναι καὶ ἀνακοινούμεναι ἰδίως διὰ τοῦ Τύπου. Περὶ αὐτῆς καὶ μόνης τῆς περιπτώσεως πρόκειται. Περὶ ἐφαρμογῆς στρατιωτικοῦ νόμου, ἤτοι καταστάσεως πολιορκίας, **εἰς μόνην τὴν περίπτωσιν ταύτην.** Ἡ δὲ ἄδεια τὴν ὁποίαν ζητοῦμεν παρὰ τῆς Βουλῆς θὰ χορηγηθῇ **διὰ μόνην τὴν περίπτωσιν αὐτήν.»** καὶ περαιτέρω, ὁμιλῶν ὁ κ. Γούναρης περὶ τῶν ἄρθρων τοῦ κ. Παπαναστασίου καὶ τοῦ κ. Λαμπράκη, τῶν ὁποίων τὸ περιεχόμενον εἶνε συγγενὲς πρὸς τὸ ἰδικόν μου ἄρθρον, ἐδήλωσεν ἐπίσης ρητῶς καὶ ἀπεριφράστως, ὅτι τα ἄρθρα ταῦτα «προκαλοῦσι συζητήσεις καὶ κρίσεις εἰς τὰς ὁποίας δὲν ἔχει νὰ ἐπεμβῇ τὸ μέτρον τὸ ὁποῖον εἰσηγοῦμαι».

Κύριοι δικασταί, ἐὰν οἱ πολῖται ὀφείλουν νὰ ἐμπιστεύωνται εἰς τοὺς νόμους· ἐὰν ὀφείλουν νὰ θεωροῦν ἀξιοπίστους τὰς δηλώσεις ἑνὸς Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως, καὶ μάλιστα ἐνώπιον μιᾶς Συντακτικῆς Συνελεύσεως, τότε καὶ τὸ Στρατοδικεῖον ὀφείλει νὰ κηρύξῃ ἑαυτὸ ἀναρμόδιον εἰς τὴν προκειμένην ὑπόθεσιν. Καὶ σᾶς ὁμολογῶ, λυποῦμαι βαθύτατα, λυποῦμαι, διότι δὲν ὑπάρχει μάρτυς τῆς κατηγορίας, μὲ τὸν ὁποῖον νὰ συζητήσω ἐνώπιον ὑμῶν, διὰ νὰ μὲ πληροφορήσῃ, τέλος πάντων, ποῖαι εἶνε αἱ στρατιωτικαὶ εἰδήσεις τὰς ὁποίας περιέχει τὸ ἄρθρον μου, καὶ ἕνεκα τῶν ὁποίων ὑφίσταμαι ἀπὸ ἑβδομάδων ἄδικον διωγμόν. Καὶ ἀναγκάζομαι διὰ τοῦτο νὰ προσφύγω εἰς τὰς περικοπὰς τὰς ὁποίας ἐπικαλεῖται τὸ κατηγορητήριον «παραπέμπομεν τὸν κατηγορούμενον Παπανδρέου Γεώργιον γράφει τὸ κατηγορητήριον, διότι διὰ τοῦ ἄρθρου του καὶ διὰ τῶν ἐν αὐτῷ περικοπῶν «ἀλλ' ὁ Βασιλεὺς σήμερον ἀποτελεῖ κεφάλαιον ἐθνικὸν ἀποτελεῖ ἐγγύησιν δημοσίας τάξεως καὶ φρονηματισμοῦ τοῦ στρατοῦ» προέβη εἰς ἀνακοίνωσιν διὰ τοῦ Τύπου εἰς κρίσεις ἐπὶ εἰδήσεων καὶ πληροφοριῶν ἀφορωσῶν εἰς πολεμικὰς καὶ στρατιωτικὰς ἐνεργείας ἐξακολουθούσας»—καὶ ἐρωτῶ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους ὅσοι ἔχουν γνῶσιν στοιχειώδη τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης καὶ λογικὴν στοιχειώδη, τοὺς ἐρωτῶ νὰ μοῦ ἀπαντήσουν ἐὰν ἡ διαβεβαίωσις ὅτι ὁ Βασιλεὺς ἀποτελεῖ κεφάλαιον ἐθνικὸν ἀποτελεῖ ἐπίσης καὶ κολάσιμον ἀνακοίνωσιν στρατιωτικῆς εἰδήσεως;

Κύριοι δικασταί, τὸ ἄρθρον μου εἶνε μόνον πολιτικόν. Περιέχει ἁπλῶς κρίσεις καὶ σκέψεις πολιτικὰς εἰς τὰς ὁποίας, συμφώνως πρὸς τὰς ἐπισήμους δηλώσεις τοῦ κ. Προέδρου τῆς Κυβερνήσεως, δὲν ἔχει νὰ ἐπέμβῃ τὸ μέτρον τοῦ στρατιωτικοῦ νόμου. Πιστεύω μάλιστα ὅτι τὸ ἄρθρον μου δὲν εἶνε κολάσιμον, ὄχι μόνον ἐνώπιον ὑμῶν ἀλλὰ καὶ ἐνώπιον οἱουδήποτε δικαστηρίου. Διότι περιέχει ἁπλῶς τὴν τιμίαν πεποίθησιν ἑνὸς ἀνθρώπου ὁ ὁποῖος οὐδέποτε ὑπηρέτησε φατρίας καὶ πρόσωπα ἀλλὰ ἔθεσεν ἑαυτὸν πάντοτε εἰς τὴν ὑπηρεσίαν τῆς Ἰδέας· ὁ ὁποῖος γνωρίζει ὅτι δὲν ὑπάρχει καμμία πρᾶξις εἰς τὸν δημόσιον βίον του διὰ τὴν ὁποίαν νὰ ἐντρέπεται ἢ νὰ μετανοῇ καὶ ὁ ὁποῖος διὰ τὸν λόγον ἀκριβῶς αὐτὸν αἰσθάνεται ὅτι ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ ἐμφανίζεται ἐνώπιον ὑμῶν μὲ τὸ μέτωπον ὑψηλὰ καὶ νὰ ζητῇ ἀπόδοσιν δικαιοσύνης.

Κύριοι δικασταί, ὅσα ἀναφέρει τὸ ἄρθρον μου περὶ στρατοῦ ἔχουν ληφθῆ ἀπὸ τὰ ἐπίσημα ἀνακοινωθέντα τοῦ Στρατηγείου, ἀπὸ τὰ ἀνακοινωθέντα τῆς Κυβερνήσεως, ἀπὸ τὰς ἀνακοινώσεις τοῦ Ἐπιτελείου. Ἀλλὰ δὲν περιέχει οὐδεμίαν ἀπολύτως στρατιωτικὴν εἴδησιν, δι' αὐτὸ δὲν εἶνε δυνατὸν νὰ καταδιωχθῇ ἁπλῶς διότι ἀνέφερα τὴν λέξιν «στρατός». Ἀλλὰ τότε θὰ ἔπρεπε νὰ καταδιωχθῇ καὶ ὁ Τύπος ὁλόκληρος ὁ ὁποῖος καθημερινῶς γράφει περὶ στρατοῦ· καὶ ὅλοι οἱ πολῖται οἱ ὁποῖοι συνεχῶς ὁμιλοῦν περὶ στρατοῦ καὶ μετώπου, καὶ ἴσως ἀκόμη καὶ οἱ ἱερεῖς· διότι εἰς τὰς ἐκκλησίας ἑκάστην Κυριακὴν δέονται ὑπὲρ τοῦ στρατοῦ καὶ τοῦ στόλου.

Κύριοι δικασταί, δὲν ζητῶ ἐπιείκειαν. Διότι ἔχω βαθυτάτην συναίσθησιν ὅτι ἔκαμα τὸ καθῆκόν μου, καὶ ὅτι δὲν παρεβίασα κανένα κείμενον νόμον.

Ζητῶ δικαιοσύνην. Καὶ τὴν ζητῶ, ὄχι τόσον χάριν ἐμοῦ· διότι ἐπὶ τέλους ἡ ταλαιπώρησις, ἔστω καὶ ἄδικος, ἑνὸς ἀνθρώπου, ἐπάνω εἰς τὸν βωμὸν μιᾶς πίστεως, δὲν εἶνε βεβαίως οὔτε ἀπαρηγόρητος, οὔτε ἐντελῶς ἀνωφελής. Τὴν ζητῶ κυρίως χάριν τῆς ὑπολήψεως τῆς Δικαιοσύνης τοῦ τόπου.

Διότι εἰς ἐποχήν, κατὰ τὴν ὁποίαν οἱ στρατιῶται ἀγωνίζονται εἰς τὸ μέτωπον τὸ πολεμικὸν πρὸς ἀποκατάστασιν γεωγραφικήν, πρὸς δημιουργίαν ποσοτικὴν τῆς Μεγάλης Ἑλλάδος, δὲν πρέπει νὰ λησμονῶμεν ὅτι ὀφείλουν ἐπίσης καὶ ὅλοι, ὅσοι ἐτάχθησαν εἰς τὸ μέτωπον τῆς εἰρήνης, νὰ συντονίζουν τὰς προσπαθείας των καὶ νὰ παλαίουν ἐπίσης πρὸς δημιουργίαν ποιοτικὴν τῆς Μεγάλης Ἑλλάδος, πρὸς δημιουργίαν ἀληθοῦς Κράτους καὶ πολιτισμοῦ.

Μόνον τοιουτοτρόπως εἶνε δυνατὸν νὰ ἀποδείξωμεν καὶ εἰς τοὺς φίλους καὶ εἰς τοὺς ἐχθρούς μας, ὅτι ἀξίζομεν τὰ νέα μας σύνορα, καὶ μόνον τοιουτοτρόπως ἐπίσης εἶνε δυνατὸν νὰ τὰ συντηρήσωμεν.

Ἀλλὰ Κράτος καὶ πολιτισμὸς δὲν ἠμποροῦν νὰ οἰκοδομηθοῦν, παρὰ μόνον ἐπάνω εἰς τὰ θεμέλια μιᾶς ἀληθοῦς, ἀμεροληπτου, τιμίας Δικαιοσύνης, ἡ ὁποία θὰ τηρῇ καὶ θὰ ἐφαρμόζῃ μὲ πίστιν θρησκευτικὴν τὸ γράμμα καὶ τὸ πνεῦμα τῶν νόμων, ἡ ὁποία ἀπτοήτως θὰ ἀπορρίπτῃ τὰ κελεύσματα τοῦ κόμματος καὶ τῶν παθῶν· ἡ ὁποία δὲν θὰ τρομοκρατῇ ἀλλὰ θὰ σέβεται, καὶ μάλιστα θὰ διευκολύνῃ τὴν πάλην τῶν ἰδεῶν καὶ τὴν ἐλευθερίαν τῆς σκέψεως.

Καὶ ἀπὸ τοὺς θεματοφύλακας τῶν κειμένων νόμων, ἀπὸ σᾶς κύριοι δικασταί, αὐτὴν τὴν ὑπηρεσίαν ἀναμένει σήμερον ἡ Πατρίς.

ΖΗΤΗΜΑΤΑ ΤΗΣ ΗΜΕΡΑΣ

ΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ ΤΟΥ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ

(Συνέχεια)

Ὁ Σαράφης ἁπλώνει πράγματι τὰ χέρια, ἀλλὰ μ' ἕνα κίνημα ἀπελπισίας «Πῶς; τί; Ἀκόμα χαρτὶ τοῦ Κογκό; Μὰ ἔχω ἀρκετό! Ὅλος ὁ κόσμος μοῦ φέρνει: Ὁ γαλατᾶς, ποῦ πούλησε τὶς μιτζῆθρες του, κι' ὁ σαπουνᾶς, ὅλος ὁ κόσμος. Αὐτοὶ οἱ Κογκινοὶ ἀγοράζουν ἕνα σωρὸ πράμματα στὴ Μυτιλήνη καὶ τὰ πληρώνουν μὲ νόμισμα τῆς χώρας των· ἔτσι ἐπλημμύρισεν ἡ ἀγορά μας ἀπ' τὰ ὡμορφά του τσεῖα. Τί θέλετε νὰ τὰ κάνω; Πρέπει νὰ βρῶ κανένα ποῦ νἄχῃ ἀνάγκη ἀπ' αὐτὰ τὰ χαρτιά..... ἀλλὰ σὲ ποιὸν χρειάζονται; Σὲ κανένα ποὺ νὰ φέρνῃ ἐμπορεύματα ἀπ' τὸ Κογκό, γιὰ νὰ τοὺς πληρώσῃ μὲ τὸ ἴδιο τους νόμισμα. Μὰ τί θέλετε νὰ φέρουμε ἀπὸ 'κεῖ; Ἡ χώρα τους δὲν ἐξάγει παρὰ μαστίχα γιὰ μάσημα καὶ παπαγάλλους. Καὶ γιὰ τὴ στιγμὴ λίγοι ἀγοράζουν παπαγάλλους. Σπανίως λοιπὸν ζητεῖται χαρτονόμισμα τοῦ Κογκό. Δὲν εἶμαι ἀγοραστὴς στὰ χαρτιά σου!»

Ἐπιμένετε καὶ ἐπὶ τέλους ὑποχωρεῖ. ὀλλ' ἐπειδὴ διατρέχει κινδύνους καὶ θὰ περιμείνῃ γιὰ πολὺν καιρὸ δὲν μπορεῖ νὰ σᾶς δώσῃ 100 δρχ. γιὰ κάθε τραπεζογραμμάτιο τῶν 100 φράγ. Μετὰ βίας προσφέρει 50 δραχ. Θέλοντας καὶ μὴ τὶς πέρνετε, γιατὶ εἶνε καλλίτερες ἀπὸ τίποτε. Ἔχετε λοιπὸν ὑποστεῖ ὅ,τι ὀνομάζεται ἐκπεσμὸς τοῦ συναλλάγματος ἐπὶ Κογκό. Τὴν δευτέραν φορὰν ὅμως θὰ τοῦ τὴν φυλάξετε τοῦ φίλου σας καὶ θὰ τοῦ πάρετε τὰ διπλά.

Ἰδοὺ ὅμως μιὰ ἄλλη ἐπιχείρησις. Εἴσθε σαπουνᾶς καὶ ἐπετύχατε νὰ πωλήσετε 5 κάσσες σαποῦνι εἰς ἕνα πολίτην τοῦ Λονδίνου.

Τοῦ ζητᾶτε 1000 δραχμὲς καὶ σᾶς στέλνει ἕνα τραπεζογραμμάτιο 40 λιρῶν, ἀπάνω κάτω δηλαδὴ δέκα ἑκατοστάρικα. Εἴσθε εὐτυχεῖς ποῦ ἐπωλήσατε σὲ Ἄγγλους. Ὅλος ὁ κόσμος ἀγοράζει ἀπ' αὐτούς. Ὁ μπακάλης ἀγοράζει ζάχαρι, μαχαιροπήρουνα, ὁ ράφτης ὑφάσματα, τσόχες κτλ. καὶ ἑπομένως ἔχουν ὅλοι ἀνάγκην ἀπὸ Ἀγγλικὰ χαρτονομίσματα γιὰ νὰ πληρώσουν. Καὶ δὲν βρίσκουν εὔκολα, γιατὶ λίγοι θνητοὶ ἔχουν τὴν τύχη σὰν καὶ σᾶς νὰ λαβαίνουν ἀγγλικὰ τραπεζογραμμάτια. Ὁ γείτονας σας, σᾶς λέγει: «Μοῦ δίνετε τὰ τραπεζογραμμάτια σας; σᾶς δίνω εἴκοσι δραχμὲς παραπάνω» ἄλλος σᾶς προσφέρνει τριάντα. Ὁ σαράφης σᾶς ὑποδέχεται μειδιῶν καὶ σᾶς δίνει ἀκόμη περισσότερα, γιατὶ ὅλος ὁ κόσμος τὸν σταυρώνει, ζητῶντας του ἀγγλικὸ χαρτί. Τώρα λοιπὸν δοκιμάζει τὴν ὕψωσιν τοῦ συναλλάγματος ἐπὶ Ἀγγλίας.

Ἐπειδὴ λοιπὸν κανεὶς δὲν ἀγοράζει τίποτε ἀπ' τὸ Κογκὸ δὲν μπορέσατε νὰ εἰσπράξετε περισσότερο ἀπὸ 50 δραχμὲς γιὰ ἕνα χαρτονόμισμά του 100 φράγκων. Ἀντιθέτως πολλοὶ ἀγοράζουν ἀπ' τὴν Ἀγγλία καὶ ἔτσι μπορέσατε νὰ πωλήσετε τὶς 40 λίρες πολὺ παρὰ πάνω ἀπὸ χίλιες δραχμές. Τί θὰ πῇ λοιπὸν αὐτό; Ὅτι, **ὅταν ἕνα Κράτος ἀγοράζει πολλὰ εἴδη ἀπ' τὸ ἐξωτερικὸ χωρὶς νὰ πουλάῃ ἀρκετά, δηλαδὴ χωρὶς νὰ ἐξάγῃ,** ὅπως τὸ Κογκό, **τὸ χαρτί του χάνει ἀπ' τὴν ἀξία του. Καὶ ὅταν πάλιν ἕνα Κράτος ἐξάγῃ πολλὰ καὶ εἰσάγῃ λιγότερα,** ὅπως ἡ Ἀγγλία, **τότε τὸ χαρτί του ἀξίζει παραπάνω.**

Τώρα, ἐὰν ἐξάγῃ καὶ εἰσάγῃ τὸ αὐτὸ ποσὸν ἐμπορευμάτων, πρέπει τὸ χαρτί του νὰ εὑρίσκεται σὲ ἰσοτιμία μὲ τὸ Κράτος, ποῦ συναλλάσσεται. Καὶ ἔτσι ἔχουμε ἰσοζύγιον. Αὐτὸ εἶναι λοιπὸν τὸ **«Ἐμπορικὸν ἰσοζύγιον;»** Μάλιστα, αὐτὸ ἀκριβῶς. Βλέπουμε λοιπὸν ὅτι ἡ ὕψωσις ἢ ἡ πτῶσις τοῦ συναλλάγματος μιᾶς χώρας ἐξαρτᾶται ἀπ' τὸ ἀνεβοκατέβασμα τῶν δίσκων τῆς ζυγαριᾶς ποῦ ἔχει ἀπ' τὸ ἕνα μέρος τὴν **ἐξαγωγή,** καὶ ἀπ' τἄλλο τὴν **εἰσαγωγή.**

(ἀκολουθεῖ)

ΔΕΛΤΙΑ

«ΕΦ' ΟΣΟΝ ἡ Ἰταλία καὶ ἡ Γαλλία συνῆψαν χωριστὰς συμφωνίας μετὰ τῶν κοινῶν ἐχθρῶν, πρὸ τῆς γενικῆς εἰρηνεύσεως, παύει ὑφισταμένη ἡ συμμαχία». Αἱ δηλώσεις αὗται τοῦ κ. Λόϋδ Τζῶρτζ, ὅσον καὶ ἂν φανοῦν δυσάρεστοι εἰς τοὺς συμμάχους τῆς Ἀγγλίας, δὲν εἶναι δυνατὸν παρὰ νὰ ἀκουσθοῦν μετ' ἀνακουφίσεως ὑπὸ τοῦ Ἑλληνισμοῦ ὁλοκλήρου· διότι ἀσφαλῶς θὰ ἐμβάλουν εἰς σκέψεις τοὺς συμμάχους τῆς Ἑλλάδος, καὶ ἰδίᾳ ἐκείνους ἐξ αὐτῶν οἵτινες ἐθεώρουν ὑποχρέωσίν των νὰ τὴν ἐλαφρύνουν, μὲ ἐλαφρὰν συνείδησιν, ἀπὸ τὰ ὑπερβολικὰ βάρη τῶν καρπῶν τῆς νίκης.

ΔΕΝ ΧΑΙΡΟΜΕΝ βεβαίως, διὰ τὴν μεταξὺ τῶν συμμάχων ἀγγελλομένην ταύτην διάστασιν, οὔτε καὶ ὑποτιμῶμεν διόλου τὰς ὀλεθρίας συνεπείας αἵτινες δυνατὸν νὰ ἐπήρχοντο ἀπὸ τὴν ποθητὴν εἰς τοὺς ἡττημένους συμμαχικὴν διάστασιν. Ἐπικροτοῦμεν μόνον τὴν ἀνδρικὴν στάσιν τῆς Ἀγγλίας, ἐπειδὴ ἐλπίζομεν ὅτι αὕτη θὰ ἔχῃ τοὐναντίον ὡς ἀποτέλεσμα τὴν ταυτότητα τῶν ἀντιλήψεων μεταξὺ τῶν συμμάχων καὶ τὸν περιορισμὸν τῶν ἰμπεριαλιστικῶν βλέψεων μερικῶν, αἵτινες ἀποβαίνουν εἰς βάρος τῶν μικρῶν λαῶν καὶ μάλιστα ἐκείνων, οἵτινες μετ' αὐτῶν πιστῶς ἐπολέμησαν καὶ ὑπέφερον.

Ο ΤΟΥΡΚΙΚΟΣ τύπος χαρακτηρίζει τὰ γεγονότα τῆς Κορυτσᾶς, ὡς ἐθνικὸν κίνημα τῶν Ἀλβανῶν πρὸς ἀποτίναξιν τοῦ ζυγοῦ τῶν Πατριαρχείων, ὅπερ διὰ τῆς βίας προσεπάθησε νὰ διαμορφώσῃ ἐν τῇ περιφερείᾳ ἐκείνῃ Ἑλληνικὴν ὑπόστασιν! Κατόπιν τούτων δὲν δυνάμεθα εἰμὴ ἀναγκαστικῶς νὰ συμπεράνωμεν ὅτι οἱ φίλοι τοῦρκοι συνάδελφοι εἶνε ἐντελῶς ἀνιστόρητοι καὶ ἀγεωγράφητοι.

Η ΓΝΩΜΗ ΤΗΣ „ΣΤΑΜΠΟΥΛ'
ΔΙΑ ΤΑ ΑΛΒΑΝΙΚΑ

Ἡ γαλλόφωνος «Σταμπούλ» ἀνασκοποῦσα τὴν ἐν τῇ Βαλκανικῇ κατάστασιν γράφει τὰ ἑξῆς:

«Ἐξ ἁπάντων τῶν σημείων τῆς ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων κατειλημμένης βαλκαν. χερσονήσου ἀγγέλλονται κινήσεις συμμοριῶν κατὰ τὸ μᾶλλον ἢ ἧττον σημαντικαὶ ἀπὸ τοῦ Ἀδριατικοῦ μέχρι τοῦ Εὐξείνου.

Τὸ αὐθόρμητον καὶ ταυτόχρονον μεθ' ὧν ἤρξατο ἐκδηλουμένη ἡ δρᾶσις αὕτη φαίνεται διαπιστοῦσα τὴν ὕπαρξιν προηγουμένης συμφωνίας καὶ μεθοδικῆς προπαρασκευῆς· τὸ κέντρον ἀναζητητέον ἴσως ἐν Ἀγκυρᾳ ἐξ ἧς πολλὰ νῦν δίδονται συνθήματα.

Οἱ Ἀλβανοί, ἀπὸ τῶν μηνῶν ἔτι τῶν ἐπακολουθησάντων τὴν ἀνακωχὴν ἦσαν εἰς διαρκῆ καὶ ἀκατάπαυστον ἐπικοινωνίαν μετὰ τῆς Ἀνατολῆς. Δύναται μάλιστα νὰ ἰσχυρισθῇ τις, ὅτι αἱ σχέσεις των ἀπὸ τῆς ἐποχῆς ἐκείνης ὑπῆρξαν συνεχεῖς. Τὰ Τύρανα πάντοτε ἔλαβον ὡς ὑπόδειγμα τὴν Ἄγκυραν.

Τί ἐκκολάπτει τὸ προοίμιον τοῦτο; Αἱ ἑλληνικαὶ δυνάμεις εἶναι σήμερον ἠναγκασμέναι νὰ ἀντιμετωπίσωσιν ἐπὶ πλείστων σημείων πρὸς μουσουλμανικὰς συμμορίας μέχρις αὐτῶν ἔτι τῶν πυλῶν τῆς Κων)πόλεως. Τὰ θρακικὰ των σύνορα, αὐτὰ ταῦτα οὐχὶ μακρὰν τῶν Δέρκων, προσεβλήθησαν ὑπὸ τῶν συμμοριῶν καὶ διετυπώσαμεν ἤδη τὴν γνώμην μας τί δέον νὰ σκεφθῇ περὶ τῶν ἀλβανικῶν ἐπιδρομῶν καὶ τῶν αὐθαιρέτων πράξεων τῶν σημειωθεισῶν ἐν Κορυτσᾷ καὶ ἀλλαχοῦ. Δέον ν' ἀναμένῃ τις νῦν τὴν συνέχισιν τῆς κινήσεως ταύτης ἥτις δυνατὸν νὰ μὴ ἀποβλέπῃ ἢ ἁπλῶς εἰς ἀπόπειραν περισπασμοῦ μέλλοντος νὰ προσελκύσῃ τὴν προσοχὴν τῶν Ἑλλήνων εἰς ἕτερον πεδίον, παρακωλύοντες δ' αὐτοὺς νὰ ἀφιερώσωσιν ἁπάσας τὰς δυνάμεις των εἰς τὴν Ἀνατολήν.

Ἤδη τὰ τουρκικὰ φύλλα παρουσιάζονται ὅτι διακρίνουσιν εἰς τὰς ἐπὶ μᾶλλον συχνὰς συγκρούσεις τῶν ἀποσπασμάτων τὸ προοίμιον μιᾶς ἐπιθέσεως.

Ο ΑΥΤΟΣ ΤΟΥΡΚΙΚΟΣ τύπος, σχολιάζων τὰ Ἀλβανικά, συμπεραίνει ὅτι τὸ ζήτημα θὰ λυθῇ κατὰ τοὺς δικαίους πόθους τῶν Ἀλβανῶν, ἐπειδὴ ἡ Ἑλλάς, εὑρισκομένη εἰς λίαν δυσχερῆ θέσιν σήμερον, δὲν δύναται νὰ πιέσῃ τὴν Ἀλβανίαν! Ὁμολογοῦμεν ὅτι αὐτὸς εἶνε τούρκικος λογαριασμὸς καὶ δὲν τὸν ἐννοοῦμεν. Ἐκεῖνο ποῦ γνωρίζομεν εἶνε ὅτι ἂν οἱ ραχαελῆδες τῆς Σταμποὺλ κάμουν τὴν δοκιμὴν τῆς διαιρέσεώς των, θὰ ὁμολογήσουν ὅτι «γιαγνὶς ὀλντοῦ».

ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗΝ ἀγρίου μποϋκοτάζ συνιστοῦν διὰ σφοδρᾶς ἀρθρογραφίας τὰ τελευταῖα Τουρκ. φύλλα τῆς Κων)πόλεως κατὰ τῶν Ἑλληνικῶν καταστημάτων, ἅτινα διὰ τοῦ Τουρκικοῦ χρήματος προμηθεύουν εἰς τὴν Ἑλλάδα τὰ ὅπλα, δι' ὧν σφάζονται οἱ Τοῦρκοι εἰς τὴν Ἀνατολήν. Πρέπει νὰ ἔχουν ἀπομωρανθῆ τελείως οἱ Τοῦρκοι διὰ νὰ ἐπισείουν τοιαύτην ἀπειλὴν κατὰ τῶν Ἑλλήνων, καθ' ἣν στιγμὴν οὗτοι εἶνε ἕτοιμοι καὶ ἔχουν ὅλην τὴν δύναμιν, ἵνα ἐφαρμόζοντες ὡς ἀντίποινα τὰ ἴδια μέτρα, ἐπιφέρουν ἀνεπανόρθωτον οἰκονομικὴν συμφορὰν εἰς τὸν Τουρκικὸν ἐμπορικὸν κόσμον. Δὲν φρονοῦμεν βεβαίως ὅτι ἁρμόζει εἰς τοὺς Ἕλληνας ἡ ἀπομίμησις τοιούτων βαρβάρων καὶ ἀνελευθέρων μέτρων· «Πάσσαλος ὅμως πασσάλῳ ἐκκρούεται». Καὶ ἂν θέλουν οἱ Τοῦρκοι ἂς δοκιμάσουν. Θὰ πεισθοῦν ταχέως ὅτι ἐπέρασεν ἡ ἐποχὴ τῆς παντοδυναμίας των.

ΤΟ ΕΝ ΣΜΥΡΝΗ πρό τινος συγκληθὲν Μικρασιατικὸν διδασκαλικὸν συνέδριον ἠσχολήθη καὶ ἐπὶ τοῦ ζητήματος τῆς γλώσσης τῶν διδακτικῶν βιβλίων τοῦ Δημοτικοῦ. Φυσικὰ ἐκηρύχθη ὁμοφώνως ὑπὲρ τῆς δημοτικῆς καὶ ἀπηύθυνεν ὑπόμνημα σχετικὸν πρὸς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν. Ἀδίκως κοπιάζουν οἱ Μικρασιάται διδάσκαλοι. Αἱ συστάσεις των καὶ τὰ ἐπιχειρήματα των δὲν θὰ ληφθοῦν ὑπ' ὄψιν. Ὁ Μιστριωτισμὸς ἐνεθρονίσθη εἰς τὰ ἑδώλια τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως καὶ γενικὴ ὀπισθοδρομικότης διέπει σήμερον τὰ κυβερνητικὰ πράγματα. Ἔπειτα αἱ ἀντιλήψεις αὐταὶ περὶ γλώσσης εἶναι Βενιζελικαί. Αὐτὸ δὰ ἔλειπε τώρα νὰ ἐξαναγκασθῶμεν εἰς ἀπομίμησιν καὶ τῶν ἐσωτερικῶν ἀκόμη ἀγαθῶν τῆς πολιτικῆς τῶν Φιλελευθέρων!....

ΥΠΑΡΧΕΙ, νομίζομεν, ἀστυνομικὴ διάταξις ἐπιβάλλουσα εἰς τοὺς ἀγωγιάτας νὰ ὁδηγοῦν τὰ ζῶα των ἀπὸ τοῦ χαλινοῦ, ἐφ' ὅσον διασχίζουν τοὺς κεντρικοὺς δρόμους τῆς πόλεώς μας. Ἡ διαταγὴ αὕτη δὲν ἐκτελεῖται καὶ ἂς τὸ γνωρίζῃ ἡ ἀστυνομία. Οὕτω χθὲς φορτωμένον ἄλογον, προηγούμενον τοῦ ὁδηγοῦ του κατὰ δέκα βήματα, ἔπεσεν ἐπὶ ἀτυχοῦς γέροντος, βαδίζοντος εἰς τὸ ἄκρον τῆς ὁδοῦ καὶ τὸν ἀνέτρεψεν. Ὁ ἀγωγιάτης ἐτράπη εἰς φυγήν, ὁ γέρων ἔπλεεν εἰς τὸ αἷμα του καὶ χωροφύλαξ οὐδαμόθεν ἐνεφανίσθη.

ΔΗΜΟΣΙΕΥΟΜΕΝ ἐν μεταφράσει ἀπὸ χθές, μελέτην ἐπὶ τοῦ συναλλάλματος τοῦ Γάλλου οἰκονομολόγου Margés. Ἂν καὶ ἐκ πρώτης ὄψεως ἡ μελέτη αὕτη φαίνεται μᾶλλον εὐθυμοποιός, εἶνε ἐν τούτοις ὅ,τι χρειάζεται διὰ νὰ λάβῃ ὁ πολὺς κόσμος, χωρὶς νὰ ἐγκύψῃ εἰς εἰδικὰς καὶ σοβαρὰς μελέτας, σαφῆ ἰδέαν τοῦ πολυπλόκου τούτου ζητήματος. Τὰ παραδείγματα, πρὸς εὐκολωτέραν κατανόησιν τροποποιοῦνται καταλλήλως ὑπὸ τοῦ μεταφραστοῦ.

ΠΟΛΥ ΕΠΙΚΑΙΡΩΣ πράγματι ἦλθεν ἡ ἐκ μέρους τοῦ Γραφείου τοῦ ἐπισιτισμοῦ τῆς νήσου μας εἰδοποίησις περὶ διανομῆς ζαχάρεως πρὸς 4,40 τὴν ὀκᾶν. Διότι ἡ πρὸς αὔξησιν τῆς τιμῆς αὐτῆς τάσις ὀλίγον ἔλειψε νὰ ἀκολουθήσῃ τὴν ἀλματικὴν ὑπερτίμησιν τοῦ συναλλάγματος. Εὐχόμεθα μόνον νὰ ληφθοῦν καὶ τὰ κατάλληλα μέτρα διὰ τὴν δικαίαν καὶ κανονικὴν αὐτῆς διανομήν, διὰ νὰ μὴ περιέλθῃ αὕτη εἰς χεῖρας τῶν ἐπιτηδείων.

Η ΚΑΠΝΟΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ
Μ. ΚΑΡΔΑΣΟΣ & Σία
θὰ θέσῃ εἰς κυκλοφορίαν ἀπὸ τῆς προσεχοῦς Δευτέρας τὰ ἔξοχα σιγαρέττα της

ΕΛΕΥΘΕΡΟΣ ΛΟΓΟΣ,
ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΗ ΠΡΩΪΝΗ ΕΦΗΜΕΡΙΣ
ΦΙΛΕΛΕΥΘΕΡΩΝ ΑΡΧΩΝ
ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

ΛΕΣΒΟΥ	ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ	ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
Ἐτησία Δρ. 30	Ἐτησία Δρ. 35	Ἐτησία Δρ. 50
Ἑξάμηνος » 18	Ἑξάμηνος » 20	Ἑξάμηνος » 30

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΕΙΣ

ΕΚ ΠΕΤΡΑΣ

Κατόπιν τῆς κάτωθι ἐκκλήσεως τοῦ Προέδρου τῆς Κοινότητός μας, τοιχοκολληθείσης εἰς τὰ κεντρικώτερα μέρη τῆς κωμοπόλεως καὶ ἀναγνωσθείσης ἀπ᾽ ἐκκλησίας κατὰ τὴν ἑορτὴν τοῦ Ἁγίου Γεωργίου ἡ πρὸς συλλογὴν ἐράνων συσταθεῖσα ἐπιτροπὴ ἐκ τοῦ Προέδρου τῆς Κοινότητος κ. Δ. Ζαφειράκη, τοῦ ἀστυνομικοῦ Σταθμάρχου ἐνωμοτάρχου κ. Δ. Μαστρογεωργάκη, τοῦ ὑποτελώνου κ. Ν. Χαραλαμπίδου καὶ δύο ἐκ τῶν ἐπιστράτων ἐν μιᾷ στιγμῇ συνέλεξε περὶ τὰς 1200 δραχμάς, ὅλων τῶν κατοίκων σπευδόντων νὰ προσφέρωσι τὸν ὀβολόν των ὑπὲρ τῶν οἰκογενειῶν τῶν ἀπόρων ἐπιστράτων.

Διὰ τὴν ἀξιομίμητον ταύτην πρᾶξιν δὲν δυνάμεθα εἰμὴ νὰ συγχαρῶμεν τόσον τὴν ἐπὶ τῶν ἐράνων Ἐπιτροπὴν ὅσον καὶ τοὺς κατοίκους ἐν γένει τῆς Πέτρας, οἱ ὁποῖοι εἰς οὐδεμίαν παρομοίαν περίπτωσιν ἔλλειψαν νὰ ἀποδείξωσι τὰ εὐγενῆ καὶ πατριωτικὰ αὐτῶν αἰσθήματα.

Ἡ ἐπιτροπὴ ἀμέσως διένειμε κατ᾽ ἀναλογίαν τὸ συλλεγὲν ποσὸν εἰς τοὺς ἀπόρους ἐπιστράτους καὶ τὰς οἰκογενείας αὐτῶν, ἐνθουσιωδῶς δὲ προέπεμψε πάντας ὑπὸ συνεχῆ κωδωνοκρουσίαν μέχρι τῆς ἀποβάθρας ἐπιβάντας σήμερον τὴν πρωΐαν τῆς βενζινακάτου «Σαπφοῦς».

Ἡ ἔκκλησις ἔχει ὡς ἑξῆς :

Ἔκκλησις πρὸς τὸν λαὸν τῆς Πέτρας

Ἡ πατρὶς καλεῖ καὶ πάλιν ὑπὸ τὰ ὅπλα τὰ τέκνα μας, ὅπως δώσωσι τὸ τελευταῖον κτύπημα εἰς τὸν προαιώνιον ἐχθρὸν τῆς φυλῆς μας, τοὺς Τούρκους. Εἶναι ὁ περὶ πάντων ἀγών. Ὅλοι εἴμεθα ὑποχρεωμένοι ἔναντι τῆς πατρίδος, ἄλλοι διὰ τοῦ αἵματος καὶ ἄλλοι διὰ τοῦ χρήματος νὰ συνδράμωμεν ταύτην Ἡ φωνὴ τῆς πατρίδος τὸ ἀπαιτεῖ καὶ ἐξ ἡμῶν αὐτῶν προσδοκᾷ τὴν ἐκπλήρωσιν τῶν ἐθνικῶν ἡμῶν πόθων. Ἡμεῖς οἱ ἐπιζῶντες, οἱ εὐτυχήσαντες νὰ ἴδωμεν τόσα καὶ τόσα μεγαλουργήματα τῆς φυλῆς μας, ἔχομεν καὶ καθήκοντα ἀπέναντι ταύτης. Ἔχομεν καθῆκον νὰ σπεύσωμεν πρὸς ἀπελευθέρωσιν καὶ τῶν λοιπῶν ὑποδούλων ἀδελφῶν μας, τῶν στεναζόντων καὶ βασανιζομένων ὑπὸ τὸ βάρβαρον πέλμα τῶν Τούρκων καὶ συντελέσωμεν ὅσον εἰμπορεῖ ἕκαστος εἰς τὴν συμπλήρωσιν τοῦ Ἐθνικοῦ ἔργου.

Αὐτὴν τὴν φορὰν πρέπει παντοῦ ὅπου εὑρίσκεται ὑπόδουλος Ἕλλην νὰ ἐλευθερωθῇ καὶ ἀποδοθῇ εἰς τὰς ἀγκάλας τῆς μητρὸς Ἑλλάδος· αὐτὴν τὴν φορὰν πρέπει νὰ ἀναπετασθῇ ἡ γαλανόλευκος καὶ εἰς τὴν βασιλίδα τῶν πόλεων καὶ ἀποτελειωθῇ ἡ θεία λειτουργία εἰς τὸν πάνσεπτον ναὸν τῆς Ἁγίας Σοφίας ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ ταυτωνύμου μὲ τὸν τελευταῖον αὐτοκράτορα τοῦ Βυζαντίου Βασιλέως ἡμῶν Κωνσταντίνου τοῦ ΙΒ′.

Ἐν ὅσῳ λοιπὸν οἱ συμπολῖται ἡμῶν ἔφεδροι προσκαλοῦνται εἰς τὰ ὅπλα, ὅπως δι᾽ αὐτῶν βοηθήσωσι τὸ ἔθνος πρὸς ἐκπλήρωσιν τῆς μεγάλης αὐτοῦ ἀποστολῆς, ἡμεῖς οἱ ὑπολοιπόμενοι ὀφείλομεν καὶ ἔχαμεν καθῆκον ἀπαραίτητον νὰ ἔλθωμεν ὅσον τὸ ἐπιτρέπουν αἱ ὑλικαὶ ἡμῶν δυνάμεις, ἐπίκουροι εἰς τὰς ἐγκαταλειπομένας οἰκογενείας των.

Εἰς τὴν ἐπὶ τούτῳ ὅθεν ὁρισθεῖσαν ἐπιτροπὴν ἐπὶ τῶν προαιρετικῶν ἐράνων ἀποτελουμένην ἐκ τοῦ προέδρυ τῆς Κοινότητος, τοῦ Λιμενάρχου, τοῦ Σταθμάρχου καὶ δύο ἐπιστράτων, παρακαλεῖθε, ὅπως προσφέρητε τὸν ἔρανόν σας. Τὸ συλλεγησόμενον ποσὸν θέλει διανεμηθῇ ὑπὸ τῆς αὐτῆς ἐπιτροπῆς εἰς τὰς ἀπόρους οἰκογενείας ὅλων τῶν μέχρι σήμερον ἐπιστρατευθέντων.

Ἐν Πέτρᾳ τῇ 22 Ἀπριλίου 1921
Ὁ πρόεδρος τῆς Κοινότητος
Δ. ΖΑΦΕΙΡΑΚΗΣ

Ἐν Πέτρᾳ τῇ 26 Ἀπριλίου Φ.

ΖΗΤΕΙΤΕ πάντοτε ἀπὸ τὰ Καπνοπωλεῖα τὰ νέα σιγαρέττα **EDEN** Σταμούλη σκέτα φελλά, **ΠΑΝ** Ἀθηνῶν σκέτα φελλά, **ΠΑΦΡΑ** καὶ **ΑΡΗΣ** Ἀθηνῶν τῶν 0.85.
13—20 Ἀντιπρόσωπος: *Ε. Τζιβόγλου*

ΕΘΝΙΚΗ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ
ΓΡΑΜΜΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ
Ὁ ὑπερωκεάνειος κολοσσὸς
«ΘΕΜΙΣΤΟΚΛΗΣ»
ἀναχωρεῖ ἐκ Πειραιῶς κατ᾽ εὐθεῖαν διὰ Νέαν Ὑόρκην τὴν *15ην Μαΐου.*
Π. Μ. Τζωρτζίδης
Γενικὸς Πράκτωρ
τῆς Ἐθν. Ἀτμοπλοΐας τῆς Ἑλλάδος

Η ΛΕΣΒΟΣ

Ἀνακοινωθὲν
Γραφείου Τύπου 27 Ἀπριλίου

Ἡ ἀναγγελία Κυβερνητικῶν μέτρων πρὸς παρακώλυσιν τοῦ ἐκπεσμοῦ τῆς δραχμῆς ἐπέφερεν ἀπὸ τοῦδε ἀποτελέσματα τοῦ ἐξωτερικοῦ συναλλάγματο, ἐκπεσόντος ἱκανῶς μετάμεσημβρίαν.

Ἀναμένεται νέος ἐκπεσμὸς διότι τὰ ἀποφασισμένα μέτρα θεωροῦντα ἀποτελεσματικά.

Κατὰ τὸ εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν κατατεθησόμενον Νομοσχέδιον ἅπασαι αἱ ἀγοραπωλησίαι συναλλάγματος θὰ διενεργῶνται ὑπὸ κοινοῦ Γραφείου τῶν κυριωτέρων Τραπεζῶν τελοῦντος ὑπὸ τακτικὸν ἔλεγχον.

Ἡ Ἐθνοσυνέλευσις ἐκλήθη διὰ μεθαύριον (χθές).

«Ἑσπερινὴ» ἀγγέλει ἐπικειμένην σύναψιν δανείου ἐν Ἀγγλίᾳ.

Γαλλικὸς τύπος κατεξανίσταται ἐναντίον Κεμαλικῶν κατηγοριῶν κατηγορεῖ αὐτοὺς ἐπὶ προδοσίᾳ ἢ ἐκβιασμῷ ἕνεκεν ἀποδοχῆς Γαλλοκεμαλικῆς συμφωνίας, μετὰ ἐπιφυλάξεων ἰσοδυναμουσῶν πρὸς ἀπόρριψιν ὡ, καὶ συνεπείᾳ τῆς ἐχθρικῆς γλώσσης τοῦ τουρκικοῦ τύπου Ἀγκύρας ἐναντίον Γαλλίας καὶ Ἰταλίας αἵτινες τόσον ὑπεστήριξαν τὴν Τουρκίαν.

Τὸ Συνάλλαγμα

Λίρα Ἀγγλίας	Δρ.	78.—
Φράγκον	»	1.60
Μάρκον	»	31

Διὰ τὴν ἀκρίβειαν τῶν τροφίμων

Ὁ κ. Γ. Διοικητὴς διέταξε τὴν ἀστυνομίαν νὰ καλέσῃ τοὺς παντοπώλας καὶ νὰ ἐπιστήσῃ τὴν προσοχὴν αὐτῶν ἐπὶ τῆς αὐξήσεως τῆς τιμῆς τῶν τροφίμων. Ἡ αὔξησις αὕτη, μὴ ἔχουσα καμμίαν σχέσιν μὲ τὸν ὕψωμόν τοῦ συναλλάγματος, εἶναι ἐντελῶς ἀδικαιολόγητος, διότι ἐνταῦθα εὑρισκόμενα τρόφιμα εἰσήχθησαν πρὸ τῆς πτώσεως τῆς δραχμῆς, ἐκτὸς 300 σάκκων ζακχάρεως, τῆς ὁποίας ἡ τιμὴ δικαιολογεῖται μέχρι τῶν 5 δραχμῶν κατ᾽ ὀκᾶν. Οἱ πολῖται ὀφείλουν νὰ καταγγέλουν κάθε παντοπώλην πωλοῦντα τρόφιμα εἰς τιμὴν ἀνωτέραν τῆς μέχρι τοῦδε, καὶ ζάχαρην ἄνω τῶν 5 δραχμῶν.

Τὸ Ἡρῷον

Κληθεὶς ὑπὸ τοῦ κ. Γεν. Διοικητοῦ ὁ ἀναλαβὼν τὴν κατασκευὴν τοῦ Ἡρῴου κ. Τσίλερ, ἀφικνεῖται κατ᾽ αὐτάς ἵνα ἐντὸς τῆς ταχθείσης προθεσμίας γίνῃ δυνατὸν νὰ ἀποπερατωθοῦν αἱ ἐργασίαι.

Ἡ ἔλλειψις τοῦ ἄρτου

Κατ᾽ ἀνακοίνωσιν τῆς Γεν. Διοικήσεως, ἡ παρατηρηθεῖσα ἔλλειψις ἄρτου, ὠφείλετο εἰς τὴν αὔξησιν τοῦ πληθυσμοῦ τῆς πόλεως, λόγῳ τῆς συναθροίσεως τῶν ἐφέδρων τῆς νήσου.

Διὰ τὸν πρόεδρον Φίλιας

Ὁ κ. Γ. Διοικητὴς διέταξε τὸν κ. Εἰσαγγελέα νὰ προβῇ εἰς ἀνακρίσεις κατὰ τοῦ προέδρου τῆς κοινότητος Φίλιας δι᾽ ἀξιοποίνους πράξεις αὐτοῦ καταγγελθείσας ὑπὸ τῶν ἐπιστράτων.

Ἀνακοινωθὲν

Φέρομεν εἰς γνῶσιν τοῦ κοινοῦ ὅτι τὸ Γραφεῖον Τροφίμων ἀπὸ αὔριον 30 τρέχοντος θὰ διανείμῃ ἀνὰ 100 δράμια ζακχάρεως κατ᾽ ἄτομον πρὸς δραχμὰς 4,40 κατ᾽ ὀκᾶν. Αἱ Κοινότητες αἱ βουλόμεναι νὰ παραλάβωσι τὴν ἀναλογίαν των ὀφείλουσι νὰ προσέλθωσι μέχρι τῆς προσεχοῦς Τετάρτης 4 Μαΐου. Ὅσον ἀφορᾷ τὴν εἰς τοὺς κατοίκους τῆς πόλεως Μυτιλήνης διανομὴν τὸ Γραφεῖον Τροφίμων θὰ ἀναθέσῃ αὐτὴν εἰς τοὺς παντοπώλας τοὺς ὁποίους ἤθελεν ὑποδείξει ἡμῖν ὁ Ἐμπορικὸς Σύλλογος.

Ἐν Μυτιλήνῃ τῇ 29 Ἀπριλίου 1921
Ὁ Διευθυντὴς Γραφ. Τροφίμων
Ε. Χ″ Παναγιώτης

Σύλλογος Ἐμποροϋπαλλήλων Μυτιλήνης

Φέρεται εἰς γνῶσιν τῶν μελῶν ὅτι ἐπὶ τῇ αὐριανῇ ἐπετείῳ τοῦ ἡμετέρου Συλλόγου ἀπεφασίσθη ὅπως ἐφέτος, λόγῳ τῶν περιστάσεων, περιορισθῇ ἡ ἑορτὴ εἰς ἁπλὴν λειτουργίαν ἐν τῷ ναῷ τοῦ Ἁγίου Σπυρίδωνος. Προσκαλοῦνται ὅθεν ἅπαντα τὰ μέλη καθὼς καὶ τὰ διάφορα Σωματεῖα τῆς πόλεώς μας καὶ οἱ κ.κ. καταστηματάρχαι, ἂν εὐαρεστῶνται, ὅπως τιμήσωσι τὴν ἑορτήν.

Φέρομεν ἐπίσης εἰς γνῶσιν τῶν κ. κ. καταστηματαρχῶν ὅτι λόγῳ τῆς ἑορτῆς οἱ ὑπάλληλοί των θὰ ἀργήσωσι δι᾽ ὅλης τῆς ἡμέρας.

Ἐν Μυτιλήνῃ τῇ 30 Ἀπριλίου 1921.
Ἐκ τοῦ Δ. Συμβουλίου

Σύνδεσμος Μηχανικῶν καὶ Μηχανεργατῶν Μυτιλήνης

Φέρεται εἰς γνῶσιν τῶν κ. κ. Ἐργοδοτῶν ὅτι λόγῳ τῆς αὐριανῆς ἐργατικῆς ἑορτῆς τὰ μέλη τοῦ ἡμετέρου Συνδέσμου θὰ ἀργήσωσι δι᾽ ὅλης τῆς ἡμέρας.

30)4)921.
Ἐκ τοῦ Δ. Συμβουλίου

ΕΝΟΙΚΙΑΖΟΝΤΑΙ : Μαγαζεῖον ἐν Κουμιδίᾳ μετ᾽ ἐλαιοστερνῶν ἐκ πετρελαίου καὶ ἄνευ τούτων.
Οἰκίαι παρὰ τὸν Μακρὺ Γιαλόν.
Οἰκίαι ἐν Ἀκρωτηρίῳ.
Πληροφορίαι παρ᾽ ἡμῖν. 1—3

ΤΟ ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΟΝ

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 30 Ἀπρ.—«*Ἰθάκη*» διὰ Καβάλλαν, Θεσ/νίκην, Βόλον, Χαλκίδα, Πειραιᾶ.— «*Ἰσμήνη*» διὰ Δαρδανέλλια, Καλλίπολιν, Κωνσταντινούπολιν.— «*Μῆλος*» διὰ Σμύρνην, Χίον, Πειραιᾶ, Κρήτην.— «*Κλειὼ*» διὰ Κυδωνίας, Κεμέρι, Ἀδραμύττιον.

ΚΟΙΝΩΝΙΚΗ ΚΙΝΗΣΙΣ

Μετὰ χαρᾶς θὰ πληροφορηθοῦν οἱ πολυπληθεῖς πελάται καὶ φίλοι, τοῦ μοναδικοῦ μας ὀφθαλμιάτρου κ. Α. Ἀλανιάδου, ὅτι ἐπανέκαμψεν χθὲς ἐκ τοῦ ταξειδίου του.

— Ἀφίκετο ἐκ Πλωμαρίου ὁ κ. Ι. Παβεζόπουλος.

Εὐχαριστήριον

Θεωρῶ καθῆκον μου νὰ εὐχαριστήσω καὶ δημοσίᾳ τὸν διακεκριμένον ἐπιστήμονα τῆς πόλεώς μας κ. Ι. Μανώλα, ὅστις ἐπούλωσε χωρὶς νὰ ἀφίσῃ κανένα ἴχνος, τὰ ἐγκαύματα τὰ ὁποῖα ἔλαβον κατὰ τὴν πυρκαϊὰν τοῦ καταστήματός μου. Τοιοῦτοι ἐπιστήμονες, τιμοῦν, ἀληθῶς, τὴν ἐπιστήμην καὶ τὸν τόπον των.

Γ. Σβορῶνος

Νέος Δικηγόρος

Ἀφίκετο ἐξ Ἀθηνῶν ἔνθα ἐδικηγόρει, τοποθετηθεὶς παρὰ τῷ Πρωτοδικείῳ Μυτιλήνης ὁ τέως Β. Ἐπίτροπος Στρατοδικείου Περγάμου (Μερ. Ἀρχιπελάγους) κ. ***Δημ. Καλλιγιάννης***, ἔφ. ταγματάρχης τῆς Στρατιωτικῆς Δικαιοσύνης. Ὁ κ. Καλλιγιάννης, ἐπαναρχίζει τὰς δικηγορικάς του ἐργασίας ἐντὸς τοῦ ὀδοντοϊατρείου κ. Γ. Γκουτζιώτου, ἔναντι καφενείου Γιαναρέλλη. 1—6

Εἰδοποίησις

Φέρεται εἰς γνῶσιν τοῦ σεβαστοῦ Κοινοῦ τῆς νήσου ὅτι ἀποσύρας παρὰ τοῦ ἐνταῦθα κ. Ἀνσέλμου Δεπόρτου τὴν ἀντιπροσωπείαν τῆς Ἰταλικῆς Ἀτμοπλοΐας Servitzi Marittimi, τῆς ὁποίας τυγχάνω ὁ ἀποκλειστικὸς πράκτωρ, ἐγκατέστην προσωρινῶς εἰς τὸ ἐνταῦθα ἀκίνητον τοῦ κ. Γρηγορίου Ρουσσέλη, παρὰ τῷ Δημοσίῳ κήπῳ. Δι᾽ οἱανδήποτε δοσεν ἐργασίαν καὶ πληροφορίαν σχετιζομένην μὲ τὴν ἐν λόγῳ ἀτμοπλοΐαν, παρακαλεῖται πᾶς ὁ ἐνδιαφερόμενος ν᾽ ἀποτείνεται εἰς ἐμὲ τὸν ἴδιον ἢ τοὺς υἱούς μου εἰς τὸ πρακτορεῖον τῆς ἐν λόγῳ ἑταιρίας, (ἀκίνητον Κ. Γρηγορίου Ρουσσέλη), τοῦ κυρίου Δεπόρτου, μὴ δικαιουμένου εἰς τὴν σύναψιν οἱασδήποτε συμφωνίας ἢ πληροφορίας, σχέσιν ἐχούσας μὲ τὴν ἐν λόγῳ Ἰταλικὴν Ἀτμοπλοΐαν.

Ὁ Πράκτωρ
Ἀλκ. Φιδέλη Νέζη

Εἰδοποίησις

Ἀναθέσας ὑπὸ ἀτομικήν μου εὐθύνην τὸ ἐνταῦθα πρακτορεῖον τῆς Ἰταλικῆς Ἀτμοπλοΐας Servitzi Marittimi εἰς τοὺς υἱούς μου Μιχαλάκην καὶ Ἀντώνιον, παρακαλῶ τὸ σεβαστὸν Κοινὸν τῆς νήσου ἵνα εὐαρεστούμενον συνεννοεῖται μετ᾽ αὐτῶν δι᾽ οἱανδήποτε ἐργασίαν σχετιζομένην μὲ τὴν ἐν λόγῳ ἑταιρίαν. Τὸ πρακτορεῖον προσωρινῶς ἐγκατέστησα εἰς τὸ ἀκίνητον κ. Γρηγορίου Ρουσσέλη παρὰ τῷ Δημοσίῳ κήπῳ, ἐν ᾧ θέλει παρέχεται προθύμως πᾶσα συνατὴ εὐκολία καὶ πληροφορίαι δηλ. εἰς τοὺς κ. ταξειδιώτας καὶ φορτωτὰς ἐμπορευμάτων δι᾽ ἅπαντας τοὺς λιμένας Μεσογείου, Μαύρης Θαλάσσης καὶ Ἀτλαντικοῦ μὲ τακτικὰ δρομολόγια.

Ὁ Πράκτωρ
2—3 *Ἀλκ. Φιδέλη Νέζη*

ΠΩΛΕΙΤΑΙ οἰκία μὲ περιοχὴν καὶ μὲ δένδρα εἰς Βουνιάκι, κεντρικὴν θέσιν, πλησίον τῆς Ἐκκλησίας.
Πληροφορίαι παρὰ τῷ κ. Δημητρίῳ Ε. Μαλακῷ, ἐν τῷ Καταστήματι Χρ. Βελισσαρίου. 3—5

— ΓΕΡΜΑΝΙΚΟΣ —
= ΕΙΣΑΓΩΓΙΚΟΣ ΟΙΚΟΣ =
«ΟΛΥΜΠΙΑ»
Προμηθεύει **παντὸς εἴδους** μηχανήματα.
Ἀναλαμβάνει τὴν προμήθειαν **παντὸς εἴδους** Γερμανικοῦ ἐμπορεύματος εἰς οἱανδήποτε ποσότητα.
Ὡς ἐκ τῆς τελείας ὀργανώσεώς του δύναται νὰ ἐξυπηρετήσῃ τελείως τοὺς πελάτας του.
Ἀντιπροσωπεύει πλεῖστα Γερμανικὰ ἐργοστάσια ἐν Ἑλλάδι.
Δείγματα καὶ πληροφορίαι εἰς τὸ γραφεῖον *ἐπὶ τῆς Προκυμαίας.*
Ἔφθασαν Βουτυρομηχαναὶ

DURKOPP
τελειοτάτου συστήματος εἰς 4 μεγέθη. Σπεύσατε πρὶν ἐξαντληθοῦν.
Ἀνατολικὴ Ἕνωσις

Τὰς ἐργασίας σας
εἰς τὸν «Ελ. Λόγον»

ΤΗΛΕΓΡΑΦΗΜΑΤΑ

ΙΔΙΑΙΤΕΡΑ ΤΗΛΕΓΡΑΦΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ
ΤΟΥ ΜΟΝΙΜΟΥ ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΤΟΥ ΜΑΣ

Ἀρ. 1994 ΑΘΗΝΑΙ 27 Ἀπρ. 11.30 μ. μ.

ΝΟΜΟΣΧΕΔΙΟΝ ΔΙΑ ΤΟ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑ

Κατηρτίσθη νομοσχέδιον διὰ τὸ ζήτημα τῆς ρυθμίσεως τοῦ συναλλάγματος, τὸ ὁποῖον θὰ ὑποβληθῇ αὔριον εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν. Τὸ νομοσχέδιον τοῦτο κηρυττόμενον ἐπεῖγον θὰ ψηφισθῇ τὴν ἰδίαν ἑσπέραν καὶ θὰ δημοσιευθῇ τὴν Δευτέραν εἰς τὴν «Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως».

Η ΥΠΟΤΙΜΗΣΙΣ ΤΟΥ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ

Μετὰ τὴν ἀλματικὴν ὕψωσιν τῆς τιμῆς τοῦ συναλλάγματος, παρετηρήθη σήμερον ἀπότομος ὑποτίμησις αὐτοῦ κατελθούσης τῆς Ἀγγλικῆς λίρας εἰς δρχ. 69.

ΔΙΑΣΠΑΣΙΣ ΑΓΓΛΟΓΑΛΛΙΚΗΣ ΣΥΜΜΑΧΙΑΣ

Ἐπίσημοι πληροφορίαι ἐκ Λονδίνου βεβαιοῦν τὴν διάσπασιν τῆς Ἀγγλίας ἀπὸ τῶν λοιπῶν συμμάχων.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΛΟΥΫΔ ΤΖΩΡΤΖ

Ὁ Ἄγγλος πρωθυπουργὸς κ. Λοῦδ Τζώρτζ προέβη εἰς δηλώσεις, καθ᾽ ἃς ἐτόνισεν ὅτι ἐφ᾽ ὅσον ἡ Γαλλία καὶ ἡ Ἰταλία συνῆψαν χωριστὰς συμφωνίας μετὰ τῶν χθεσινῶν κοινῶν ἐχθρῶν πρὸ τῆς γενικῆς εἰρηνεύσεως παύει ὑφισταμένη ἡ μετὰ τῶν Δυνάμεων τούτων συμμαχία.

ΠΡΟΕΛΑΣΙΣ ΓΑΛΛΙΚΟΥ ΣΤΡΑΤΟΥ

Ὁ Γαλλικὸς στρατὸς προελάσας ἐπὶ τοῦ Γερμανικοῦ ἐδάφους κατέλαβε τὴν πόλιν Μαγχάϊμ.

Ἀρ. 2153 ΑΘΗΝΑΙ 28 Ἀπρ. ὥρα 8,10 μ. μ.

ΤΟ ΑΛΒΑΝΙΚΟΝ—ΝΕΑΙ ΤΑΡΑΧΑΙ
ΟΙ ΑΛΒΑΝΟΙ ΔΕΝ ΣΩΦΡΟΝΙΖΟΝΤΑΙ

Αἱ Ἀλβανικαὶ ἀρχαὶ ἀπηύθυναν πρόσκλησιν πρὸς τὸν Γ. Διοικητὴν Ἠπείρου διὰ νὰ συναντηθῇ μετ᾽ αὐτῶν καὶ διακανονίσουν τὴν Ἑλληνοαλβανικὴν διαφοράν. Ὁ κ. Διοικητής, μὴ ἔχων ὁδηγίας παρὰ τῆς Κυβερνήσεως ἠρνήθη. Ὁ Ἀλβανὸς Νομάρχης Κορυτσᾶς ἀπετάθη τότε εἰς τὸν Διοικητὴν τῆς Δυτικῆς Μακεδονίας ὅστις ἐδέχθη. Κατὰ τὴν συνάντησιν ταύτην ὁ ἀλβανὸς ἐβεβαίωσε τὸν Ἕλληνα Διοικητὴν ὅτι θὰ ἀρχίσῃ ἀμέσως ἡ ἀπόδοσις τῶν Ἑλληνικῶν ναῶν. Παρὰ τὰς διαβεβαιώσεις ὅμως αὐτὰς συνέβησαν νέαι ταραχαὶ εἰς τὴν Κορυτσᾶν, διακοπείσης καὶ πάλιν τῆς λειτουργίας. Οἱ Ἀλβανοὶ ἐζήτησαν ἀπειλητικῶς παρὰ τοῦ Μητροπολίτου τὰς κλεῖδας τῆς Μητροπόλεως, τούτου ὅμως ἀρνηθέντος διέρρηξαν τὸ παγκάριον ἀφαιρέσαντες τὰ ἐν αὐτῷ χρήματα.

ΓΡΑΦΕΙΑ ΣΥΝΑΛΛΑΓΜΑΤΟΣ

Ἀπόψε (χθὲς) ὑποβάλλεται εἰς τὴν Ἐθνοσυνέλευσιν τὸ νομοσχέδιον περὶ ἱδρύσεως γραφεέου συναλλάγματος.

Η ΒΑΣΙΛΟΜΗΤΩΡ ΟΛΓΑ

Ἡ Βασίλισσα Ὄλγα ἀναχωρεῖ εἰς Παρισίους πρὸς ἐπίσκεψιν τῶν πριγκήπων Χριστοφόρου καὶ Ἀναστασίας. Θὰ ἐπιστρέψῃ μετ᾽ αὐτῶν μετὰ δεκαήμερον.

ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΑΓΓΛΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ

Ὁ ὑφυπουργὸς τῶν ἐξωτερικῶν τῆς Ἀγγλίας ἐδήλωσεν εἰς τὴν Βουλὴν ὅτι ἡ Ἑλλάς, οὐδεμίαν ἐζήτησε μεσολάβησιν πρὸς κατάπαυσιν τῶν Ἑλληνοτουρκικῶν ἐχθροπραξιῶν. Ἐρωτηθεὶς ἂν ἡ Ἀγγλία, παρακολουθεῖ τὸ Μικρασιατικὸν ζήτημα ὅπως ἐπωφεληθῇ εὐκαιρίας πρὸς ἐπέμβασιν, ἀπήντησε καταφατικῶς.

ΕΛΛΗΝΙΚΟΝ ΠΟΛΕΜΙΚΟΝ ΕΙΣ ΑΛΒΑΝΙΚΑ ΠΑΡΑΛΙΑ

Κατόπιν συνεννοήσεως τοῦ πρωθ. κ. Γούναρη μετὰ τοῦ Ὑπ. ἐπὶ τῶν Ναυτικῶν κ. Π. Μαυρομιχάλη ἀπεστάλη ἑλληνικὸν πολεμικὸν εἰς τὰ ἀλβανικὰ παράλια.

ΤΑ ΕΝ ΣΙΛΕΣΙΑ

Ἐν Σιλεσίᾳ, συνάπτονται μάχαι μεταξὺ τοῦ γερμανικοῦ στρατοῦ καὶ τοῦ Πολωνικοῦ τοιούτου. Τὰ ἐν Σιλεσίᾳ εὑρισκόμενα Ἰταλικὰ στρατεύματα, τὰ ἀποσταλέντα μετὰ τῶν ἄλλων συμμαχικῶν διὰ τὸ δημοψήφισμα, συνῆψαν ἀνακωχὴν μὲ τοὺς ἐπαναστάτας.

Η ΝΕΑ ΓΕΡΜΑΝΙΚΗ ΚΥΒΕΡΝΗΣΙΣ

Τὴν νέαν γερμανικὴν κυβέρνησεν κατήρτησε ὁ τέως ἐπὶ τῶν οἰκονομικῶν Ὑπουργὸς Βίρττ.

ΔΟΥΖΑΣ

ΘΕΡΜΑ ΛΟΥΤΡΑ ΚΟΛΠΟΥ ΓΕΡΑΣ
Τὰ ἄνω λουτρὰ ἐπισκευασθέντα καὶ καθαρισθέντα θὰ γίνουν ἐφέτος τὸ ἐντευκτήριον τῶν ἐχόντων ἀνάγκην θεραπείας ἢ ἀναψυχῆς. Ὑπὸ τὴν νέαν των διεύθυνσιν, ἥτις οὐδεμιᾶς δαπάνης ἐφείσθη, θὰ ἔχωσιν ἐκτὸς τῶν ἄλλων ἀνέσεων καὶ ἅπαντα τὰ εἴδη παντοπωλείου ὡς καὶ τὰ ἀπαραίτητα φάρμακα εἰς τιμὰς λογικωτάτας, ἰδιαιτέρως δὲ θὰ παρασκευάζηται φαγητὸν διὰ τοὺς μὴ ἔχοντας οἰκογένειαν μετ᾽ αὐτῶν.
Οἱ βουλόμενοι νὰ ἐξασφαλίσουν θέσεις δέον ν᾽ ἀπευθυνθῶσιν ἐγκαίρως εἰς τὸ ἐνταῦθα κατάστημα τῶν ἐνοικιαστῶν κ. κ. Μανωλακέλλη—Διαμαντῆ.
3—5

ΝΕΑ ΕΛΛΗΝΟΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΗ
ΥΠΕΡΩΚΕΑΝΕΙΟΣ ΑΤΜΟΠΛΟΪΑ
AMERICAN BLACK SEA LINE INC.
Τὸ ὑπὸ Ἀμερικανικὴν σημαίαν ταχύπλουν καὶ πολυτελέστατον ὑπερωκεάνειον ἀτμόπλοιον «**Ἀκρόπολις**» τόννων 11000 ἀναχωρήσει ἐκ Πειραιῶς κατ᾽ εὐθεῖαν διὰ Νέαν Ὑόρκην τὴν 14ην Μαΐου π. ἡμ.
Διάρκεια ταξειδίου ἐκ Πειραιῶς εἰς Νέαν Ὑόρκην ἡμέραι 14 μὲ ταχύτητα 15 μιλίων. Διαθέτει καμπίνας de Luxe. Θέσεις διακεκριμέναι εἰς καμπίνας καὶ τῆς Γ′. θέσεως δι᾽ οἰκογενείας 4—6 ἀτόμων.
Θαλαμηπόλοι Ἕλληνες. Ἑλληνικὴ μαγειρικὴ καὶ ὅλα τὰ μέσα.
Εἰσιτήρια ἐκδίδονται ἐν Μυτιλήνῃ παρὰ τοῦ Γενικοῦ Πράκτορος
4—10 **κ. Ἀ. Γαληνοῦ.**

Εἰδοποίησις
Εἰς τὸ τραπεζιτικὸν γραφεῖον τοῦ κ. *Κ. Ε. Καραγεώργη* ἐξαργυρώνονται τοκομερίδια τῆς Κτηματικῆς Πίστεως Αἰγύπτου καὶ ὅλων τῶν Ἑλληνικῶν καὶ Εὐρωπαϊκῶν χρεωγράφων.
2—10

ΜΟΝ[illegible]Ν ΟΙ ΚΗΛΕΠΙΔΕΣΜΟΙ
[illegible]οῦ ἐργαστηρίου
Χ[illegible] ΜΜ. ΧΩΡΙΑΝΟΠΟΥΛΟΥ
κατασ[illegible] τῇ βάσει τῶν μέτρων
θερα[illegible]
πασχό[illegible]ουν καὶ ἀνακουφίζουν τελείως τοὺς
Ἐ[illegible]
[illegible]ριον : Σαρη-Υπαμιᾶ Μυτιλήνην.